

**ΠΡΑΞΗ: "ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΛΛΗΝΟΜΑΘΕΙΑΣ: ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΠΟΙΟΤΙΚΗ
ΑΝΑΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ/ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΩΣ ΞΕΝΗΣ/ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ"**



Υπουργείο Πολιτισμού, Παιδείας
& Θρησκευμάτων
Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας

*«Σχεδιασμός και ανάπτυξη εξεταστικών δοκιμασιών από απόσταση
(κυρίως για ΑμεΑ)»*

Οδηγίες για την εξέταση υποψηφίων με απώλεια ακοής

Σύνταξη: Τριανταφυλλιά Τατσιοπούλου	Επιμέλεια: Βασίλειος Παππάς	Υπεύθυνοι Παραδοτέου: Άννα Κοκκινίδου Μαρία Δημητρακοπούλου Κυριακή Σπανού Δημήτριος Τζιμώκας
--	---------------------------------------	--



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Καταγραφή προβλημάτων των κωφών-βαρήκων μαθητών κατά την αξιολόγησή και αντιμετώπισή τους

Σύμφωνα με την επισκόπηση των διευκολύνσεων που παρέχονται στους κωφούς και βαρήκοους μαθητές στις ΗΠΑ, σε εθνικό επίπεδο και σε εθνικής εμβέλειας τεστ που καλύπτουν την ύλη από την πρώτη ως την ένατη τάξη, καταγράφονται οι εξής διευκολύνσεις¹:

- 1) Δίνεται στο μαθητή πρόσθετος χρόνος, για να ολοκληρώσει το τεστ που κυμαίνεται από το μισό ή το διπλάσιο χρόνο που ορίζει το τεστ ή και απεριόριστο μέχρι να τελειώσει ο μαθητής.
- 2) Συχνά διαλείμματα μεταξύ των θεματικών ενοτήτων.
- 3) Ο μαθητής εξετάζεται σε διαφορετική αίθουσα από την υπόλοιπη τάξη, είτε μόνος, είτε με μια μικρότερη ομάδα μαθητών.
- 4) Ο μαθητής εξετάζεται σε διαφορετική ώρα από τους υπόλοιπους μαθητές.
- 5) Ο μαθητής σημειώνει τις απαντήσεις στο φυλλάδιο των εξετάσεων και όχι στο φυλλάδιο των απαντήσεων.
- 6) Οι οδηγίες του τεστ δίνονται στον μαθητή μέσω διερμηνέα στη νοηματική γλώσσα.
- 7) Οι ερωτήσεις δίνονται στον μαθητή μέσω διερμηνέα στη νοηματική γλώσσα και ο μαθητής απαντά μέσω της νοηματικής γλώσσας.
- 8) Οι ερωτήσεις διαβάζονται δυνατά στον μαθητή.
- 9) Διερμηνέας γράφει τις απαντήσεις που δίνει ο μαθητής, είτε προφορικά, είτε με τη νοηματική.
- 10) Το τεστ δίνεται μέσω του υπολογιστή και όχι με τη συμπλήρωση του φυλλαδίου των εξετάσεων με μολύβι.
- 11) Οι μαθητές έχουν τη δυνατότητα να δώσουν διαφορετικού επιπέδου τεστ από αυτό που αντιστοιχεί στην ηλικία των συνομηλίκων τους.

Από τις παραπάνω λύσεις, αυτές που παρουσιάζουν μεγαλύτερη συχνότητα είναι ο επιπλέον χρόνος, η χρήση διερμηνέα για την απόδοση των οδηγιών και η χρήση

¹ Cawthon S. W. (2006). National Survey of Accommodations and Alternate Assessments for Students Who Are Deaf or Hard of Hearing in the United States. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education* 11(3): 337-359.



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

διαφορετικού δωματίου για τη διεξαγωγή των τεστ. Ακολουθούν η ανάγνωση των ερωτήσεων και η χρήση της νοηματικής, τόσο στις ερωτήσεις, όσο και στις απαντήσεις του μαθητή.

Σε επόμενο άρθρο της σχετικά με το ποιες από τις παραπάνω διευκολύνσεις θεωρούνται από τους εκπαιδευτικούς και τους μαθητές οι καλύτερες, η Cawthon (2007)² επισημαίνει ότι: α) οι μαθητές επέλεξαν την ανάγνωση των οδηγιών και των ερωτήσεων από τον εκπαιδευτικό, β) τη χρήση της νοηματικής γλώσσας στην απόδοση των ερωτήσεων και γ) τη μεταφορά των απαντήσεων που δίνει ο μαθητής στη νοηματική γλώσσα μέσω διερμηνέα στο γραπτό λόγο.

Οι Qi & Mitchell (2011)³ θεωρούν ότι τα τεστ, για να αποτυπώνουν τις πραγματικές ικανότητες των κωφών μαθητών, θα πρέπει να αντιστοιχούν στην ύλη που αυτοί οι μαθητές έχουν διδαχθεί. Αυτό δεν ισχύει στην περίπτωση των κωφών μαθητών, καθώς τα τεστ αναφέρονται στην ύλη που διδάσκεται στους υπόλοιπους μαθητές, ενώ οι κωφοί στη συντριπτική τους πλειοψηφία ακολουθούν διαφορετικό πρόγραμμα, που επιπλέον διαφέρει αρκετά από σχολείο σε σχολείο. Τονίζουν ότι είναι απαραίτητη η παροχή κατάλληλων και αντιστοιχων σε κάθε περίπτωση διευκολύνσεων, γιατί μόνο τότε εξασφαλίζονται ίσες ευκαιρίες συμμετοχής για όλους τους μαθητές. Προτείνουν τη μετατροπή των ερωτήσεων των τεστ σε πιο απλοποιημένη γλωσσική μορφή, καθώς αυτές συχνά χαρακτηρίζονται από υψηλές γλωσσικές απαιτήσεις, στις οποίες δεν μπορούν να ανταποκριθούν οι κωφοί μαθητές. Συνιστούν, επίσης, τη χρήση υπολογιστών και οπτικού υλικού, ενώ εμφανίζονται επιφυλακτικοί στη χρήση της νοηματικής γλώσσας.

² Cawthon S. W. (2007). Accommodations Use for Statewide Standardized Assessments: Prevalence and Recommendations for Students Who Are Deaf or Hard of Hearing. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education* 13(1): 55-96.

³ Qi, S. & R. E. Mitchell (2011). Large-Scale Academic Achievement Testing of Deaf and Hard-of-Hearing Students: Past, Present and Future. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, doi:10.1093/deafed/enr028.



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ
Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΕΤΑΣΗ ΚΩΦΩΝ – ΒΑΡΗΚΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ

Γενικές οδηγίες:

- ✓ Δίνεται στο μαθητή πρόσθετος χρόνος, για να ολοκληρώσει τη δοκιμασία (τεστ) που κυμαίνεται από το μισό ή το διπλάσιο χρόνο που ορίζει το τεστ ή και απεριόριστο μέχρι να τελειώσει ο μαθητής.
- ✓ Πρέπει να υπάρχουν συχνά διαλείμματα μεταξύ των θεματικών ενοτήτων.
- ✓ Ο μαθητής εξετάζεται σε διαφορετική αίθουσα από την υπόλοιπη τάξη, είτε μόνος, είτε με μια μικρότερη ομάδα μαθητών.
- ✓ Ο μαθητής εξετάζεται σε διαφορετική ώρα από τους υπόλοιπους μαθητές.

Οδηγίες ειδικά για τις παρακάτω δεξιότητες που παρουσιάζουν δυσκολίες για τους συγκεκριμένους υποψήφιους:

Κατανόηση προφορικού λόγου

- ✓ Οι οδηγίες του τεστ (που περιέχονται στο ηχητικό αρχείο) δίνονται στον μαθητή μέσω διερμηνέα στη νοηματική γλώσσα ή οι ερωτήσεις διαβάζονται δυνατά στο μαθητή.
- ✓ Ενδείκνυται η μετατροπή των ερωτήσεων των τεστ σε πιο απλοποιημένη γλωσσική μορφή.
- ✓ Το τεστ δίνεται μέσω του υπολογιστή και όχι με τη συμπλήρωση του φυλλαδίου των εξετάσεων με μολύβι.

Παραγωγή προφορικού λόγου

Διερμηνέας καταγράφει τις απαντήσεις που δίνει ο μαθητής, είτε προφορικά είτε με τη νοηματική, εφόσον προβλέπεται η χρήση της ελληνικής νοηματικής γλώσσας, κατά τη διάρκεια των εξετάσεων.

Σε άλλη περίπτωση, για υποψήφιους/-ες με ολική απώλεια ακοής, ίσως είναι προτιμότερη η απαλλαγή.

Για το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, © 2012

Στο πλαίσιο της Πράξης:

«ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΛΛΗΝΟΜΑΘΕΙΑΣ: ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΠΟΙΟΤΙΚΗ ΑΝΑΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ/ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΩΣ ΞΕΝΗΣ/ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ»

Επιστημονικός Υπεύθυνος: Ι. Ν. Καζάζης